

GEBRAUCHSANWEISUNG DE

SICHERHEITSSCHUH STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

Die CE-Kennzeichnung auf diesem Produkt bedeutet, dass es den grundsätzlichen Anforderungen der Verordnung (EU) 2016/425 für persönliche Schutzausrüstungen entspricht: Unschädlichkeit / Komfort / Haltbarkeit / Sicherheit: Rutschfestigkeit Dieser Sicherheitsschuhyp hat außerdem die EG-Baumusterprüfung eine zugelassene Prüfstelle bestanden. Die Kennzeichnung des Sicherheitsschuhs nach EN ISO 20345:2011 garantiert:

- ein anerkanntes Qualitätsniveau hinsichtlich Komfort, Haltbarkeit und Leistung, das durch eine harmonisierte europäische Norm festgelegt ist, - die Ausstattung des Schuhs mit einer Zehenschutzkappe, deren Schutzwirkung gegen Stoßeinwirkungen mit einer Prüfernergie von 200 Joule und gegen Quetschrisiken bei einer maximalen Druckbeanspruchung von 15 kN geprüft wurde.

- Weitere Informationen über die Schutzstufe dieses Schuhs entnehmen Sie folgender Tabelle:

Symbol	Gedecktes Risiko	Kategorie			
		SB	S1	S2	S3
	Grundanforderungen	x	x	x	x
	Zusatzangaben				
A	Antistatische Schuhe	0	x	x	x
E	Energieaufnahmevermögen im Fernbereich	0	x	x	x
WRU	Beständigkeit des Schuhoberteils gegen Wasserdurchtritt und Wasseraufnahme	0	x	x	
P	Durchtrittsicherheit	0	0	x	
C	Leitfähige Schuhe	0	0	0	0
I	Elektrisches Isolierschuhwerk (gemäß Klasse 0 oder 00)	0	0	0	0
HI	Wärmeisolierung (Temperaturanstieg im Schuh t° < 22°C)	0	0	0	0
CI	Kälteisolierung (Temperatursenkung im Schuh t° < 10°C)	0	0	0	0
WR	Beständigkeit gegen Wasserdurchtritt und Wasser Aufnahme (des gesamten Schuhs gegen)	0	0	0	0
M	Mittelfußschutz	0	0	0	0
AN	Fußknöchelschutz	0	0	0	0
CR	Schnittbeständigkeit	0	0	0	0
HRO	Hitzbeständigkeit der Laufsohle gegenüber Kontaktwärme	0	0	0	0
	Profilierte, rutschfeste Laufsohle	0	0	0	x

x = erfüllte vorgeschriebene Anforderung
o = optional, bitte Kennzeichnung des Schuhs beachten

Hat der Schuh nicht diese zusätzlichen Kennzeichnungen, sind diese Risiken nicht abgedeckt. Der Schuh entspricht den Bestimmungen der Norm EN ISO 20345:2011 hinsichtlich der Rutschfestigkeit der Laufsohle. Tests ergaben, dass neues Schuhwerk anfangs eine geringere Rutschfestigkeit aufweisen kann. Außerdem kann die Rutschfestigkeit des Schuhwerks je nach Abnutzung der Laufsohle variieren. Die Übereinstimmung mit den technischen Eigenschaften garantiert keine Rutschfestigkeit unter allen Bedingungen.

Symbol	Bedingungen gemäß Norm
SRA Testboden: Keramikfliesen Gleitmittel: Wasser und Reinigungsmittel	≥ 0,32 ebenes Vorwärtsglieden ≥ 0,28 Vorwärtsglieden der Ferse (Kontaktwinkel zwischen Fersensohle und Bodenfläche: 7°)
SRB Testboden: Stahl Gleitmittel: Glycerin	≥ 0,18 ebenes Vorwärtsglieden ≥ 0,13 Vorwärtsglieden der Ferse (Kontaktwinkel zwischen Fersensohle und Bodenfläche: 7°)
SRC	beide oben beschriebene Bedingungen

Diese Garantien gelten für Schuhwerk, das sich in gutem Zustand befindet. Wir haften nicht für Anwendungen, die in dieser Gebrauchsanweisung nicht aufgeführt sind. Die Tests wurden mit herausnehmbarer eingeleger Innensohle durchgeführt. Der Schuh darf daher nur mit eingeleger Innensohle verwendet werden. Die Innensohle darf ausschließlich gegen eine gleichwertige vom Hersteller gelieferte Sohle ausgetauscht werden. Die Verwendung von ursprünglich nicht vorgesehenen Zubehör, z. B. herausnehmbaren anatomisch geformten Einlagen, kann sich auf bestimmte Schutzfunktionen negativ auswirken. Wenden Sie sich im Zweifelsfall bitte an unsere Techniker.

Verpackung und Aufbewahrung:
Vor Gebrauch ist der Schuh in seiner Originalverpackung an einem gut belüfteten Ort vor Hitze und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren.

Pflege:
Nach jedem Gebrauch den Schuh fern von Wärmequellen auf natürliche Weise trocknen lassen. Erdreste abbürsten. Flecken mit einem Schwamm

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

ISTRUZIONI PER L'USO IT

SCARPA STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

Il marchio CE impresso sul prodotto indica che questo prodotto soddisfa i requisiti del regolamento (EU) 2016/425 che regola i dispositivi di protezione individuale (DPI) in termini di:

Sicurezza / Comfort / Resistenza / Protezione contro il rischio di scivolamento. Questo tipo di calzature di sicurezza è stato certificato dopo la revisione di un Organismo Europeo notificato.
EN ISO 20345: 2011 La marcatura sulle scarpe garantisce:
- Un livello di comfort, durata e prestazioni definito da uno standard europeo armonizzato.
- La presenza di un puntale di sicurezza offre protezione contro l'impatto equivalente a 200 J e contro il rischio di schiacciamento sotto un carico di 1500 daN.

Tabella Simboli che indica il grado di protezione :

Simbolo	Protezione rischi	Categoria			
		SB	S1	S2	S3
	Fondamentale	x	x	x	x
	Aggiuntivo				
A	A Calzatura antistatica	0	x	x	x
E	E Protezione del tallone contro l'impatto	0	x	x	x
WRU	Maggiore resistenza contro l'assorbimento e la penetrazione dell'acqua	0	x	x	
P	Protezione alla perforazione (della suola)	0	0	x	
C	Calzature conduttive	0	0	0	0
I	Scarpe isolanti elettricamente (conforme alla classe 0 o 00)	0	0	0	0
HI	Isolamento termico (1° altitudine < 22°C)	0	0	0	0
CI	Isolamento dal freddo (diminuzione t° < 10°C)	0	0	0	0
WR	Resistenza all'acqua (scarpa intera)	0	0	0	0
M	Protezione metatarsale	0	0	0	0
AN	Protezione della cavaglia	0	0	0	0
CR	Resistenza al taglio nella parte superiore	0	0	0	0
HRO	Resistenza al calore per contatto	0	0	0	0
	Suola della calzatura fornita con tacco	0	0	0	x

x = requisito obbligatorio soddisfatto

o = opzionale, fare riferimento al simbolo sulla calzatura

Nel caso in cui non vi sia nessuna di queste sigle aggiuntive, i rischi descritti non sono coperti. La calzatura soddisfa le disposizioni della norma EN ISO 20345: 2011 in termini di resistenza della suola antiscivolo. In un primo momento, le nuove calzature possono avere una resistenza antiscivolo inferiore rispetto a quella indicata dai risultati del test. Inoltre, la resistenza antiscivolo della calzatura può variare a seconda dell'usura della suola. La conformità alle specifiche non garantisce la resistenza antiscivolo in tutte le condizioni. In un primo momento, le nuove calzature possono avere una resistenza antiscivolo inferiore rispetto a quella indicata dai risultati del test. Inoltre, la resistenza antiscivolo della calzatura può variare a seconda dell'usura della suola. La conformità alle specifiche non garantisce la resistenza antiscivolo in tutte le condizioni.

CATEGORIA	Requisiti standard
SRA Terreno di prova: ceramica Lubrificante: acqua e detersivo	≥ 0,32 calzature piatte ≥ 0,28 calzature con tacco 7°
SRB Terreno di prova: acciaio Lubrificante: glicerina	Fino al 31/12/2008: ≥ 0,16 calzature piatte ≥ 0,12 calzature con tacco 7° Dal 01/01/2009: ≥ 0,18 calzature piatte ≥ 0,13 calzature con tacco 7°
SRC	Entrambi i requisiti indicati sopra

Queste garanzie sono valide per calzature in buone condizioni. Al produttore non può essere attribuita la responsabilità in caso di utilizzo non descritto in queste istruzioni per l'utente. Il test è stato effettuato con una soletta rimovibile. Le calzature dovrebbero essere utilizzate solo con la soletta inserita. La soletta può essere sostituita da un'altra compatibile fornita solo dal produttore originario. L'uso di accessori non previsti originariamente può avere un'influenza negativa su alcuni aspetti della protezione.

In caso di dubbi, non esitare a contattare SOGEDESCA, Lione, Francia.

Imballaggio e stoccaggio:
Prima del loro utilizzo, le calzature devono essere conservate nella loro confezione originale in un luogo pulito, ventilato e lontano da fonti di calore e umidità.

Pulizia:
Si consiglia di effettuare la pulizia dopo ogni utilizzo. Le calzature dovrebbero essere asciugate in modo naturale, lontano dal calore. Rimuovere ogni traccia di polvere o sporizia con un pannello, con una spugna e acqua con sapone. Si consiglia di utilizzare le calzature entro 3 anni dalla data di produzione se la suola è realizzata in poliuretano e 5 anni per altri materiali.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

INFORMÁCIA PRE ZÁKAZNÍKA SK

OBUV STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

Ozna enie CE na tomto výrobku znamená, že tento výrobok sp a požiadavky nariadenia (EÚ) 2016/425 o osobných ochranných prostriedkoch: Neškodnosť / Pohodlie / Pevnosť / Ochrana proti nebezpe enstvu pádu pošmyknutím. Tento typ obuvi navyše prešiel typovou skúškou CE európskeho notifikovaného orgánu.

Ozna enie na obuvi EN ISO 20345: 2011 zaru uje:
- úrove pohodlia, pevnosti a výkonnosti stanovenú európskou harmonizovanou normou.
- prítomnosť ochrannej špi ky prstov, ktorá chráni pred nárazmi s energiou do 200 J a pred nebezpe enstvom pomliaždenia s maximálnym za nariadením 1500 daN.

Tabla de los símbolos de protección:

Symbol	Pokryté riziká	Kategoriá			
		SB	S1	S2	S3
	Základné požiadavky	x	x	x	x
	Doplnkové požiadavky				
A	Antistatická obuv	x	x	x	
E	Ochrana päty pred nárazmi	x	x	x	
WRU	Odolnosť zvršku proti absorpcii a prieniku vody	0	x	x	
P	Odolnosť proti prederaveniu	0	0	x	
C	Vodivá obuv	0	0	0	0
I	Izola ná obuvi pod a normy (s triedou 0 alebo 00)	0	0	0	0
HI	Teplá izolácia vo i teplu (zvýšenie t° < 22°C)	0	0	0	0
CI	Teplná izolácia vo i chladu (zníženie t° < 10°C)	0	0	0	0
WR	Odolnosť vo i vode (celá obuv)	0	0	0	0
M	Ochrana predpriehlavku	0	0	0	0
AN	Ochrana lenkov	0	0	0	0
CR	Odolnosť proti prezariadeniu	0	0	0	0
HRO	Odolnosť proti kontaktnému teplu	0	0	0	0
	Podrážka obsahujúca výstupky	0	0	0	x

x = povinne splnená požiadavka
o = volite ne, skontrolujte ozna enie na obuvi

Nepřítomnosť doplnkových ozna enia znamená, že opísané riziká nie sú pokryté. Obuv vyhovuje požiadavkám normy EN ISO 20345: 2011 v oblasti odolnosti podrážky proti pošmyknutiu. Nová obuv môže ma spo iatku nižšiu odolnosť proti pošmyknutiu, ako je uvedené vo výsledku testu. Odolnosť obuvi proti pošmyknutiu sa môže navyše meni v závislosti od opotrebovania podrážky. Súlad s technickými vlastnosťami ani neznamená, že sa obuv za akýchkoľvek podmienok nešmyká.

Symbol	Požadované podmienky stanovené normou
SRA Skúšobný podklad: keramika Mazivo: voda a istiaci prostriedok	≥ 0,32 obuv naplocho ≥ 0,28 obuv naklonená k päte o 7°
SRB Skúšobný podklad: oce Mazivo: glycerin	≥ 0,18 obuv naplocho ≥ 0,13 obuv naklonená k päte o 7°
SRC	Obidve vyššie opísané požadované podmienky

Tieto záruky platia pre obuv v dobrom stave, nie sme zodpovední za použitie, ktoré nie je uvedené v tomto návode. Skúšky sa robili s vloženou odoberate nou stielkou. Obuv je preto nutné používať s touto vloženou stielkou. Možno ju vymeni iba za porovnanú stielku, dodanú výrobcou.

Používanie príslušenstva, ktoré nebolo pôvodne plánované, ako sú anatomické odoberate né vložky, môže negatívne ovplyvniť niektoré ochranné funkcie. V prípade pochybností kontaktujte našich technikov.

Obal a skladovanie:
Pred používaním obuvi musí byť táto obuv skladovaná v jej originálnom obale na vetranom mieste, aleko od zdrojov tepla a vlhkosti.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

NOTICE D'UTILISATION

Údržba:
Po každom použití nechaťte obuv vysuši prirodzeným spôsobom, aleko od zdroja tepla. Keľkou odstrá te stopy zeme.

Škvrny odstrá te špongiou a vodou s istiacim prostriedkom. Za týchto podmienok odporú ame obuv použiť najneskôr 3 roky, ak je podrážka z polyuretánu, a pri iných materiáloch 5 rokov po dátume jej výroby. Táto obuv bola vyrobená so zohľadnením najprísnejších požiadaviek a želáme si, aby ste s ňou boli maximálne spokojní.

NOTIFIKOVANÝ ORGÁN

INTERTEK Testing Services (Leicester) Ltd. Center Court, Meridian Business Park, certifikovaný orgán . 0362 - Leicester LE 19 1WD, UK.

Informácia o antistatickej bezpe nostnej obuvi s ozna ením A alebo S1 alebo S2 alebo S3, pod a normy EN ISO 20345: 2011.

Nosenie antistatickej obuvi je nutné, ak je potrebné minimalizovať akumuláciu elektrostatického náboja jeho odvádzaním, aby sa zabránilo riziku vznietenia hor avých výparov a látok, ak nebolo úplne vyľú ené riziko úrazu elektrickým prúdom na elektrickom prístroji alebo prvku pod napätím. Avšak je potrebné vedieť , že antistatická obuv nemôže zaru i primeranú ochranu proti úrazu elektrickým prúdom, pretože zabezpe uje iba odpor medzi chodidlom a podlahou. Ak riziko zášahu elektrickým prúdom nebolo úplne vyľú ené, je potrebné urobiť doplnkové opatrenia. Tieto opatrenia musia by sú as ňou rutínnej kontroly bezpe nostných programov pracoviska. Skúsenosť ukazuje, že pre antistatické ú uly musí ma dráha výboja cez výrobok pri bežných podmienkach použitia odpor menší ako 1000 MΩ v každej chvíli životnosti výrobku a nižší ako 100 kΩ pri novej obuvi. Platí to pre prípad, ke chybný elektrický prístroj pracuje pod maximálnym napätím 250 V.

Avšak je potrebné informovať nosiaceho túto obuv, že za určitých podmienok môže byť táto ochrana neú inná a že je nutné použiť alšie ochranné prostriedky. Elektrický odpor tejto obuvi sa môže významne zmeni pri ohybaní, vlhkosti a zneistení. Tento typ obuvi nebude plni svoju funkciu, ak ho budete nosi vo vlhkých podmienkach. Preto je dôležité po as jej životnosti kontrolovať , i je obuv schopná správne plni svoju úlohu (odvádzanie elektrostatického náboja a istý stupeň ochrany). Odporú ame, aby používalte v obuvi vykonával skúšku na pracovisku a asta a pravidelne kontrolovať elektrický odpor. Obuv triedy I môže po as dlhodobého nosenia absorbovať vlhkosť. Vo vlhkých podmienkach sa môže sta vodivou. Ak sa obuv nosi v podmienkach, kde dochádza k zneisteniu podrážok, používate musí vždy pred vstupom do oblasti s vysokým rizikom skontrolovať jej elektrické vlastnosti.

Na pracoviskách, kde sa nosí antistatická obuv, musí by odpor podlahy taký, aby nedošlo k zrušeniu ochranných vlastností obuvi. Pri nosení sa nesmie medzi stielkou a chodidlom používať a vkladá žiadny izolá ný prvok okrem bežných ponožiek. V prípade vloženia vložky je vhodné skontrolovať elektrické vlastnosti kombinácie obuvi/vložka.

Odolnosť tejto obuvi vo i prederaveniu bola meraná v laboratóriu pomocou zrezaného hrotu s priemerom 4,5 mm a silou 1100 N. Vá šie sily alebo hrotu s menším priemerom zvyšujú riziko prederavenia. Za takých okolností je nutné zvážiť alternatívne preventívne opatrenia.

V sú asnosti sú pre obuv OOP k dispozícii dva typy vložiek chrániacich proti prederaveniu. Kovové vložky a vložky vyrobené z nekovového materiálu. Obidva vyhovujú minimálnym požiadavkám prederavenia stanoveným normou vyzna enou obuvi, ale každý typ má výhody a nevýhody, ktorých sú as ňou i tieto body:

• **Kovová:** je menej ovplyvnená tvarom zahroteneho predmetu/rizika (priemer, geometria, drsnosť), ale z dôvodu výrobných obmedzení nepokrýva celú spodnú plochu obuvi;

• **Nekovová:** je aššia, ohybnejšia a poskytuje väč šiu plochu krytia v porovnaní s kovovou vložkou, ale odolnosť vo i prederaveniu sa môže líši pod a tvaru zahroteneho predmetu/rizika (priemer, geometria,...). Viac informácií o type vložiek chrániacej proti prederaveniu použitej vo vašej obuvi získate u výrobcu alebo dodávate a uvedeného v tomto návode na použitie.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051

www.prolians.fr / www.dexis.fr

NOTICE D'UTILISATION (FR)

CHAUSSURE STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

Le marquage CE apposé sur ce produit indique qu'il satisfait aux exigences prévues par le règlement (UE) 2016/425, relative aux équipements de protection individuelle : Innocuité / Confort / Solidité / Protection contre les risques de chute par glissade. Ce type de chaussure a, en outre, été certifié après examen du type par un organisme européen notifié. Le marquage sur la chaussure EN ISO 20345 : 2011 garantit :
- un niveau de confort, de solidité et de performance défini par une norme européenne harmonisée.
- la présence d'un embout de protection des orteils offrant une protection contre les chocs à un niveau d'énergie équivalent à 200 J et les risques d'écrasement sous une charge maximale de 1500 daN.

Tableau des symboles indiquant le degré de protection :

Symbole	Risques couverts	Catégorie		
		SB	S1	S2 S3
	Fondamentaux	x	x	x x
	Additionnels			
A	Chaussures antistatiques	0	x	x x
E	Protection du talon contre les chocs	0	x	x x
WRU	Résistance à l'absorption et pénétration de l'eau de la tige	0	x	x
P	Résistance à la perforation	0	0	x
C	Chaussures conductrices	0	0	0
I	Chaussures isolantes en conformité avec la classe 0 ou 00	0	0	0
HI	Isolation chaleur (élévation t° < 22°C)	0	0	0
CI	Isolation froid (diminution t° < 10 °C)	0	0	0
WR	Résistance à l'eau (chaussure entière)	0	0	0
M	Protection du métatars	0	0	0
AN	Protection des malléoles	0	0	0
CR	Résistance à la coupeure	0	0	0
HRO	Résistance à la chaleur par contact	0	0	0
	Semelle de marche munie de crampons	0	0	x

x = exigence obligatoirement satisfaite
0 = en option, contrôler le marquage sur la chaussure

L'absence des marquages complémentaires indique que les risques décrits ni sont pas couverts. La chaussure satisfait les dispositions de la norme EN ISO 20345 : 2011 en matière de résistance au glissement de la semelle. Les chaussures neuves peuvent avoir au départ une résistance au glissement inférieur à ce qui est indiqué par le résultat de l'essai. En outre, la résistance au glissement des chaussures peut varier en fonction de l'usure de la semelle. La correspondance avec les caractéristiques techniques ne garantit pas l'absence de glissement dans n'importe quelle condition.

Symbole	Conditions requises prévues par la norme	
	SRA	SRB
SRA Sol d'essai : céramique Lubrifiant : eau et détergent	≥ 0,32 chaussure à plat ≥ 0,28 chaussure inclinée vers le talon de 7°	Jusqu'au 31/12/2008 : ≥ 0,16 chaussure à plat A partir du 01/01/2009 : ≥ 0,18 chaussure à plat
SRB Sol d'essai : acier Lubrifiant : glycérine	≥ 0,12 chaussure inclinée vers le talon de 7° ≥ 0,13 chaussure inclinée vers le talon de 7°	≥ 0,16 chaussure à plat ≥ 0,18 chaussure à plat ≥ 0,13 chaussure inclinée vers le talon de 7°
SRC	Les deux conditions requises décrites ci-dessus	

Ces garanties sont valables pour des chaussures en bon état, notre responsabilité ne saurait être engagée pour des utilisations non prévues dans cette notice. Les essais ont été réalisés avec la semelle de propriété amovible en place. La chaussure doit donc être utilisée avec cette semelle en place. Celle-ci ne peut être remplacée que par une semelle comparable fournie par le fabricant. L'utilisation d'accessoires non prévus à l'origine, tels que des premières anatomiques amovibles, peut avoir des influences négatives sur certaines fonctions de protection. En cas de doute, veuillez consulter nos techniciens.

Emballage et stockage :

Avant leur utilisation, les chaussures doivent être stockées dans leur emballage d'origine dans un endroit aéré et loin des sources de chaleur et d'humidité.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

USER INSTRUCTIONS (GB)

SHOE STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

The CE mark stamped on the product indicates that it satisfies the requirements of the European Regulation (EU) 2016/425 for personal protective equipment (PPE) in terms of Safety / Comfort / Strength / Protection against the risk of slipping. This type of safety footwear has also been certified after review by a notified European organization. EN ISO 20345 : 2011 Markings on the shoes guarantees:
- A level of comfort, durability and performance defined by a harmonized European standard.
- The presence of a safety toe cap offers protection against impact equivalent to 200 J and against the risk of being crushed under a load of 1500 daN.

Table symbols indicating the degree of protection :

Symbol	Risks covered	Category		
		SB	S1	S2 S3
	Fundamental	x	x	x x
	Additional			
A	Antistatic footwear	0	x	x x
E	Heel protection against impact	0	x	x x
WRU	Resistance of the upper to the absorption and water penetration	0	x	x
P	Perforation resistance (of the sole)	0	0	x
C	Conductive footwear	0	0	0
I	Electrically insulation shoes (conform to class 0 or 00)	0	0	0
HI	Heat insulation (t° elevation < 22 °C)	0	0	0
CI	Cold insulation (decrease t° < 10 °C)	0	0	0
WR	Water resistance (whole shoe)	0	0	0
M	Metatarsal protection	0	0	0
AN	Ankle protection	0	0	0
CR	Cut resistance of the upper	0	0	0
HRO	Heat resistance to contact	0	0	0
	Sole of walk provided with staples	0	0	x

X = mandatory requirement satisfied
0 = optional, refer to symbol on the shoe

In the event that there are none of these additional marks, the risks described are not covered. The footwear meets the provisions of standard EN ISO 20345: 2011 in terms of anti-slip sole resistance. Initially, new footwear may have a lower anti-slip resistance as compared to the one indicated by test results. Furthermore, the footwear's anti-slip resistance may change depending on the sole's wear and tear. Compliance with the specifications does not guarantee anti-slip resistance in all conditions.

Symbol	Standard requirements	
	SRA	SRB
SRA Test ground : ceramic Lubrifiant : water and detergent	≥ 0,32 flat footwear ≥ 0,28 footwear with a 7° heel	Until 31/12/2008: ≥ 0,16 flat footwear ≥ 0,12 footwear with a 7° heel From 01/01/2009: ≥ 0,18 flat footwear ≥ 0,13 footwear with a 7° heel
SRB Test ground : steel Lubrifiant : glycerine	≥ 0,12 footwear with a 7° heel ≥ 0,13 footwear with a 7° heel	Both requirements stated above
SRC	Both requirements stated above	

These guarantees are valid for footwear in good condition. The company responsibility can be committed for usage not provided in this user instructions. Testing was carried out with a removable insert. Footwear should only be used with the insole in place. It can be replaced by a comparable insole provided by the original manufacturer only.

The use of accessories not originally foreseen can have a negative influence on some functions of protection. If any doubt, do not hesitate to contact SOGEDESCA in Lyon.

Packaging and Storage:

Before their use, the footwear should be stored in their original packaging in a clean place ventilated and away from heat and humidity.

Cleaning:
Antes de utilizar, se recomienda hacer un limpieza después de cada uso. El calzado debe secarse en un lugar seco y alejado de la fuente de calor. Eliminar los restos de polvo y suciedad con un trapo húmedo y jabón. Limpiarlos con un trapo mojado y jabón. Siguiendo estas instrucciones, les recomendamos usarlos como máximo 3 años después de su fecha de fabricación si la suela es de poliuretano y 5 años para el resto de materiales. Este calzado ha sido fabricado teniendo en cuenta las máximas exigencias para una total satisfacción por su servicio.

NOTIFIED BODY

INTERTEK Testing Services Ltd (Leicester). Center Court, Meridian Business Park, Leicester LE 19 1WD, UK Notified body n° 0362.

Antistatic note for safety footwear, in accordance with the EN ISO 20345 : 2011 Standard, marked A or S1 or S2 or S3.

Each pair of antistatic footwear shall be supplied with a leaflet containing the substance of the following wording. Antistatic footwear should be used if it is necessary to minimize electrostatic build-up by dissipating electrostatic charges, thus avoiding the risk of spark ignition of, for example flammable substances and vapours, and if the risk of electric shock from any electrical apparatus or live parts has not been completely eliminated. It should be noted, however, that antistatic footwear cannot guarantee an adequate protection against electric shock as it introduces only an a resistance between foot and floor. If the risk of electric shock has not been completely eliminated, additional measures to avoid this risk are essential. Such measures, as well as the additional tests mentioned below, should be a routine part of the accident prevention programme of the workplace. Experience as shown that, for antistatic purposes, the discharge path through a product should normally have an electrical resistance of less than 1000 MΩ at the any time throughout its useful life. A value of 100 MΩ is specified as the lowest limit of resistance of a product when new, in order to ensure some limited protection against dangerous electric shock or ignition in the event of any electrical apparatus becoming defective when operating at voltage up to 250V. However, under certain conditions, users should be aware that the footwear might give inadequate protection and additional provisions to protect the wearer should be taken at all times. The electrical resistance of this type of footwear can be changed significantly by flexing, contamination or moisture. This footwear will not perform its intended function if worn in wet conditions. It is, therefore, necessary to ensure that the product is capable of fulfilling its designed function of dissipating electrostatic charges and also of giving some protection during the whole of its life. The user is recommended to establish an in-house test for electrical resistance and use it at regular and frequent intervals. If the footwear is worn in conditions where the sole material becomes contaminated, wearers should always check the electrical properties of the footwear before entering a hazard area. Where antistatic footwear is in use, the resistance of the flooring should be such that it does not invalidate the protection provided by the footwear. In use, no insulating elements should be inserted between the inner sole of the footwear and the wearer's foot, except normal socks. If any insert is put between the inner sole ant the foot, the combination footwear/insert should be checked for its electrical properties. The penetration resistance of this footwear has been measured in the laboratory using a truncated nail of diameter 4,5 mm and a force of 1100 N. Higher forces or nails of smaller diameter will increase the risk of penetration occurring. In such circumstances alternative preventative measures should be considered. Two generic types of penetration resistant insert are currently available in PPE footwear. These are metal types and those from non-metal materials. Both types meet the minimum requirements for penetration resistance of the standard marked on this footwear but each has different additional advantages or disadvantages including the following:

•Metal: Is less affected by the shape of the sharp object / hazard (ie diameter, geometry, sharpness) but due to shoemaking limitations does not cover the entire lower area of the shoe ;

•No-metal: May be lighter, more flexible and provide greater coverage area when compared with metal but the penetration resistance may vary more depending on the shape of the sharp object/hazard (ie diameter, geometry, sharpness).

For more information about the type of penetration resistant insert provided in your footwear please contact the manufacturer or supplier detailed on these instructions.

INSTRUCCIONES DE UTILIZACIÓN (ESP)

CALZADO STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

El marcado CE indica que este producto se ajusta a las exigencias previstas en el europea Reglamento 2016/425 relativa a los Equipos de Protección Individual (EPI):
- Seguridad
- Comodidad
- Solidez
- Protección contra los riesgos de resbalamientos en suelos irregulares
Además, este tipo de calzado ha sido sometido a un examen CE realizado por un organismo notificado de la unión europea. El calzado lleva marcado EN 20345 : 2011 y le garantiza:
- Un nivel de comodidad, solidez y duración cualidades definidas por una norma europea armonizada.
- La puntera proporciona protección en la parte de los dedos del pie frente al impacto cuando se ensaye con un nivel de energía de 200 J en el momento del choque y frente a la compresión estática bajo una carga de 1500 daN.

Tabla de los símbolos de protección:

Símbolo	Riesgos cubiertos	Categoría		
		SB	S1	S2 S3
	Fundamentales	x	x	x x
	Adicionales			
A	Calzado antiestático	0	x	x x
E	Absorción de energía por el talón	0	x	x x
WRU	Resistencia a la absorción de agua por el corte de los calzados de cuero	0	x	x
P	Resistencia de la suela a la perforación	0	0	x
C	Calzado conductor	0	0	0
I	Calzado aislante conforme a la clase eléctrica 0 o 00	0	0	0
HI	Suela aislante contra el calor	0	0	0
CI	Suela aislante contra el frío	0	0	0
WR	Resistencia al agua (Calzado completo)	0	0	0
M	Protección en el metatarso	0	0	0
AN	Protección de los maléolos	0	0	0
CR	Resistencia al corte	0	0	0
HRO	Resistencia de la suela al calor de contacto	0	0	0
	Suela con tacos	0	0	x

X = exigencias obligatorias
0 = exigencias adicionales

Ningún símbolo complementario: ninguna protección de los riesgos complementarios.

El calzado cumple con lo prescrito por la norma EN ISO 20345: 2011 relativo a la resistencia de la suela al deslizamiento. Los calzados nuevos pueden tener inicialmente una menor resistencia al deslizamiento respecto a lo indicado por el resultado de la prueba. La resistencia al deslizamiento de los calzados puede cambiar, también, en función del estado de desgaste de la suela. La conformidad con las especificaciones no garantiza la ausencia de deslizamientos en cualquier condición.

Símbolo	Requisitos prescritos por la norma
SRA Suelo de prueba : cerámica Lubrificante : agua y detergente	≥ 0,32 calzado plano ≥ 0,28 calzado inclinado hacia el taco en 7°
SRB Suelo de prueba : acero Lubrificante : glicerina	Hasta el 31/12/2008: ≥ 0,16 calzado plano A partir del 01/01/2009: ≥ 0,18 calzado plano ≥ 0,13 calzado inclinado hacia el taco en 7°
SRC	Ambos requisitos arriba descritos

Estas garantías quedan validas para un calzado en buen estado. Declinamos cualquier responsabilidad en caso de utilizaciones otras que las previstas en esta nota con instrucciones de utilización.

La utilización de accesorios complementarios como plantillas amovibles puede modificar las características del producto. En caso de dudas, consulte a nuestros especialistas.

Importé par SOGEDESCA - 10 rue Général Plessier B.P.2440 - 69219 Lyon cedex 2 - FRANCE / +33 (0)4 72 40 85 85 - Iso 9001 SGS.ICS AQU.0051
www.prolians.fr / www.dexis.fr

GEBRUIKSAANWIJZING (NL)

SCHOEN STEP'WAY

EN ISO 20345 : 2011

De op het product aangebrachte CE-markering duidt aan dat het voldoet aan de bepalingen voorzien door de verordening (EU) 2016/425, betreffende de persoonlijke beschermingsmiddelen. Onschadelijkheid / Comfort / Stevigheid / Bescherming tegen het risico op vallen door uitglijden. Dit schoentype is gecertificeerd na onderzoek door een Europees erkend organisme. Na aandoening op de schoen EN ISO 20345 : 2011 garandeert:
- Een comfortniveau, stevigheid en prestaties gedefinieerd door een geharmoniseerde Europese norm.
- De aanwezigheid van een beschermende neus voor de tenen die bescherming biedt tegen schokken met een energieniveau equivalent met 200 J en risico's op pletten onder een last van 1500daN.

Tabel met symbolen om de beschermingsgraad aan te duiden:

Symbool	Beheerst risico	Categorie		
		SB	S1	S2 S3
	Basiseisen	x	x	x x
	Bijkomend eisen			
A	Antistatische schoenen	0	x	x x
E	Hielbescherming tegen schokken	0	x	x x
WRU	Weerstand van de schacht tegen absorptie en doordringen van water	0	x	x
P	Weerstand tegen perforatie	0	0	x
C	Geleidende schoenen	0	0	0
I	Electrisch isolerende schoenen (conform klasse 0 of 00)	0	0	0
HI	Isolerend tegen warmte (toename t° < 22°C)	0	0	0
CI	Isolerend tegen koude (afname t° < 10°C)	0	0	0
WR	Weerstand tegen water (hele schoen)	0	0	0
M	Bescherming van de middenvoet	0	0	0
AN	Enkelbescherming	0	0	0
CR	Weerstand tegen snijden van het bovendeel	0	0	0
HRO	Weerstand tegen contactwarmte	0	0	0
	Wandelzool voorzien met noppen	0	0	x

x = eis verplicht te voldoen
0 = optioneel, aanduiding op de schoen te controleren

De afwezigheid van bijkomende aanduidingen duidt aan dat de beschreven risico's niet beheerst worden. De schoen voldoet aan wat voorgeschreven wordt door de norm EN ISO 20345: 2011 met betrekking op de weerstand slippen van de zool. De nieuwe schoenen kunnen aanvankelijk een mindere slipweerstand hebben en opzichte van wat aangegeven is als resultaat van de test. De weerstand tegen slippen van de schoenen kan veranderen al naargelang de siltage van de zool. De overeenstemming aan de specificaties garandeert niet dat men bij sommige omstandigheden niet kan slippen.

Symbool	Door de norm voorgeschreven vereisten	
	SRA	SRB
SRA Testzool : keramiek Sneemiddel : water er reinigingsmiddel	≥ 0,32 platte schoen ≥ 0,28 schoen met hak van 7°	Tot 31/12/2008: ≥ 0,16 platte schoen ≥ 0,12 schoen met hak van 7° Vanaf 01/01/2009: ≥ 0,18 platte schoen ≥ 0,13 schoen met hak van 7°
SRB Testzool : staal Sneemiddel : glycerine	≥ 0,12 schoen met hak van 7° ≥ 0,13 schoen met hak van 7°	Beide vereisten hierboven beschreven
SRC	Beide vereisten hierboven beschreven	

Deze garanties zijn geldig voor schoenen in goede staat, onze verantwoordelijkheid kan niet gelden voor gebruik wat niet voorzien is in deze handleiding.

Het gebruik van accessoires die niet bij het origineel horen, zoals uitneembare anatomische inlegzolen, kan een invloed hebben op de beschermingsgraad. In geval van twijfel, adviseren wij onze technici te contacteren.

Verpakking en opslag:

Voorafgaand aan gebruik, moeten de schoenen opgeslagen worden in hun originele verpakking op een goed verluchte plaats, ver van bronnen van hitte en vochtigheid.

Onderhoud
Na ieder gebruik, de schoenen op natuurlijke wijze laten drogen, verwijderd van warmtebronnen. Verwijder met een borstel aarde-resten. Vlekken verwijderen met een spons en zeepwater. In deze omstandigheden, adviseren wij de schoenen maximaal 3 jaar na hun fabricatiedatum te gebruiken indien de zool gemaakt is van Polyurethane en maximaal 5 jaar voor andere materialen. Deze schoenen zijn gemaakt rekening houdend met de nodige zorg en wij hopen dat ze voldoen aan de verwachtingen.

ERKENDE ORGANISME

INTERTEK Testing Services (Leicester) Ltd. Center Court, Meridian Business Park, Erkend organisme 0362 - Leicester LE 19 1WD, UK.

Instructies betreffende antistaticiteit voor veiligheidschoenen, aangeduid met A of S1 of S2 of S3, volgens de norm EN 20345 : 2011

Het dragen van antistatische schoenen is noodzakelijk omdat het handelt over het opstapelen van elektrostatische ladingen door dissipatie, wat het risico vermindert op ontvlamingen van gassen en brandbare stoffen, of het risico op elektrische schokken van elektrische toestellen of een van element onder spanning niet helemaal geïmmineerd is. Men moet bijgevolg weten dat antistatische schoenen geen adequate bescherming kunnen garanderen tegen elektrische schokken omdat er enkel een weerstand introduceren tussen de voet en de bodem. Bijkomende maatregelen moeten genomen worden wanneer het risico op elektrische schokken niet volledig uitgesloten is. Deze maatregelen dienen deel uit te maken van een regelmatige controle van de werkplaatsen.

De ervaring toont aan dat voor de behoefte betreffende antistaticiteit het ontledingstraject bij een product moet, in normale gebruiksomstandigheden, een weerstand hebben van minder dan 1000 MΩ op elk ogenblik van de levensloop van het product en meer dan 0,1 MΩ in nieuwe staat, en dit in geval het defect geraakte elektrostatisch toestel werd onder een maximale spanning van 250V. Daarom moet aan de drager duidelijk gemaakt worden dat deze bescherming onvoldoende kan zijn in bepaalde omstandigheden en dat er andere middelen gebruikt moeten worden. De elektrische weerstand van dit product kan in belangrijke mate gewijzigd worden door de vervorming, vochtigheid en vervuiling. Dit schoentype zal desbetreffende niet functioneel zijn wanneer het gedragen wordt in vochtige omstandigheden. Het is daarom belangrijk om tijdens de levensduur te verifiëren of de schoen nog steeds in staat is zijn opdracht te vervullen. Het is aangeraden aan de gebruiker om ter plaatse een test te doen en de elektrische weerstand op regelmatige basis te verifiëren.

Wanneer de schoenen gebruikt worden in omstandigheden waar de zolen vervuld worden, moet de drager de elektrische eigenschappen verifiëren voor het betreden van een hoog risicovolle zone. In zones waar antistatische schoenen gedragen worden, moet de weerstand zodanig zijn dat deze de bescherming voorzien door deze, niet opheft. Bij het dragen mag geen enkel isolerend element geplaatst worden tussen de binnenzool en de voet van de drager, uitgezonderd normale sokken. Indien een inlegzool gebruikt wordt, is het voldoende van de elektrische eigenschappen te verifiëren van de combinatie schoen-inlegzool.

De punctie weerstand van deze schoen werd gemeten in een laboratorium met behulp van een afgekoeld punt van 4,5 mm diameter en een kracht van 1100 N. Hogere krachten of kleiner tips diameter verhoogt het risico op perforatie. In dergelijke omstandigheden moeten alternatieve preventieve maatregelen worden overwogen. Twee soorten anti-perforatie inzetstuk beschikbaar in de PPE schoenen. De metalen inserts en de inserts gemaakt van niet-metalen materiaal. Beide voldoen aan de minimumeisen van perforatie gedefinieerd in standaard aangegeven op de schoen, maar elk met voor- en nadelen, waaronder de volgende:

•Metalen: wordt minder beïnvloed door de vorm van het puntig voorwerp / risico (dat wil zeggen de diameter, meetkunde, ruwheid van het oppervlak), maar in het licht van de productie beperkingen hebben geen betrekking op de totale onderkant de schoen;

•No-metalen: kan lichter, flexibeler en voor meer oppervlaktebedekking opzichte van de metalen, maar de perforatieweerstand kan variëren afhankelijk van de vorm van het object / risico scherp (c dat wil zeggen, diameter, geometrie, ...).

Voor meer informatie over de aard van de anti-perforatie insert gebruikt op uw schoen dank u contact opnemen met de fabrikant of leverancier vermeld in deze handleiding.